

Inhaltsverzeichnis

DEUTSCH	22
I - VORWEG - ÜBERPRÜFUNG	22
1.1 Auspacken der Uhr	22
1.2 Speichern der Daten	23
II - VORSTELLUNG DER CRISTALYS UHR	23
III - INBETRIEBNAHME - INSTALLATION	24
3.1 Batterieuhren	24
3.2 Uhren mit externer Stromversorgung	24
3.3 Anschluß an ein Verteilungsnetz	24
3.4 Installation	25
IV - UHRZEITEINSTELLUNG MENÜ	26
4.1 Unabhängige Quarzuhr	26
4.2 Durch DCF synchronisierte Funkuhren	26
4.3 AFNOR/Impulse Empfängeruhren	27
4.4 DHF drahtlose Funkuhr	27
V - KONFIGURATION MENÜ	28
Fortgeschrittene Funktionen	28
VI - UHRZEITEINSTELLUNGSPRINZIP	31
6.1 Empfängeruhren mit AFNOR Modul	31
6.2 DHF drahtlose Funkuhr	32
6.3 Minuten oder ½ Minuten 24V Parallel Empfängeruhren	32
6.4 DCF Funkuhr	33
VII- TECHNIKER MENÜ	34
VIII - TECHNISCHE DATEN	36
IX - WAS TUN, WENN...? ...PRÜFEN.	37


Inhoud

NEDERLANDS	39
I - EERSTE CONTROLE	39
1.1 Uitpakken van de klok	39
1.2 Bewaren van de gegevens	40
II - VOORSTELLING VAN DE <i>CRISTALYS</i>-KLOK	40
III - INGEBRUIKNAME - INSTALLATIE	41
3.1 Klok op batterijen	41
3.2 Klok op externe voeding	41
3.3 Aansluiten op een uur distributiesysteem	41
3.4 Installatie	42
IV - MENU VOOR HET GELIJKZETTEN	42
4.1 Autonome klok	42
4.2 Via antenne gesynchroniseerde klok	43
4.3 Klok voor ontvangst van AFNOR-sigitaal of impulsen	43
4.4 D.m.v. DHF-sigitaal gesynchroniseerde klok	43
V - CONFIGURATIEMENU	44
Gevorderde functies	44
VI - PRINCIPE VAN GELIJKZETTEN VAN DE KLOK	48
6.1 Ontvangstklokken met module AFNOR	48
6.2 D.m.v. DHF-sigitaal gesynchroniseerde klok	48
6.3 Ontvangstklokken Minuut of ½ Minuut 24V parallel	49
6.4 Model : radio-ontvangst d.m.v. DCF-sigitaal	49
VII - MENU VOOR DE TECHNICUS	51
VIII - TECHNISCHE KENMERKEN	53
IX - WAT DOEN ALS...? ...CONTROLLEREN.	54

I - VÉRIFICATION INITIALE- CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous vous remercions d'avoir choisi une horloge BODET. Ce produit a été conçu avec soin pour votre satisfaction d'après les bases qualité ISO9001.

Nous vous recommandons, de lire attentivement ce manuel avant de commencer à manipuler l'horloge. L'installation doit être faite par du personnel habilité.

Les  signalent les remarques importantes.

& RQVHUYHU FH PDQXHO SHQGDQW WRXWH OD GXUpH GH YLH G
reporter à chaque fois que cela sera nécessaire.

1.1 Déballage de l'horloge

'pEDOOHU VRLJQHxVHPHQW O¶KRUORJH HW YpUL¿HU OH FRQW
comprendre :

- L'horloge Cristalys 7 et un support mural (clipsé sur l'horloge),
- pour les versions à piles, 2 piles 1,5 volt type LR 14,
- OH NLW GH ¿ [DWLRQ YLV FKHYLOOHV
- une pochette de nettoyage,
- en option, un support de table.
- ce manuel.

Remarque : au déballage, des segments de l'horloge peuvent être activés. Ceci n'est pas un défaut, mettre les piles en place, ou raccorder l'alimentation basse tension et après quelques secondes de fonctionnement, ce problème disparaît.

Versions : au dos de l'horloge derrière le support mural, une étiquette signalétique précise la version de l'horloge :

IND QZ = l'horloge est indépendante à quartz.

RAD DCF = l'horloge est radio-synchronisée avec une antenne DCF.

AF/IMP PILE O¶KRUORJH HVW FRQ¿JXUpH HQ UpFHSWULFH S L
délivrant des impulsions, minute ou 1/2 minute de 12 à 48V, sur ligne parallèle, ou temps codé, AFNOR NFS-87500A ou Irig B).

AF/IMP +6/24V = l'horloge fonctionne à l'identique, mais est alimentée par une source externe basse tension délivrant entre 6 et 24V AC/DC.

RAD DHF = l'horloge est radio-synchronisée par un émetteur radio DHF.

Tout usage non conforme à la présente notice peut causer des dommages irréversibles sur l'horloge, et entraîne l'annulation de la garantie.

1.2 Sauvegarde des données

L'ensemble des paramètres de l'horloge est sauvegardé en permanence même en absence de pile. Par contre, la date et l'heure (base de temps) ne sont pas conservées en l'absence des piles (si celles ci sont enlevées).

/HV KRUORJHV j DOLPHQWDWLRQ EDVVH WHQVLRQ 9 FRQV
quelques jours en cas de coupure de cette alimentation grâce aux accumulateurs internes à l'horloges.

II - PRÉSENTATION DE L'HORLOGE CRISTALYS

L'horloge Cristalys 7 est une horloge pour l'intérieur. Pour les horloges à piles (type LR14), la durée de vie des piles est supérieure à 3 ans.

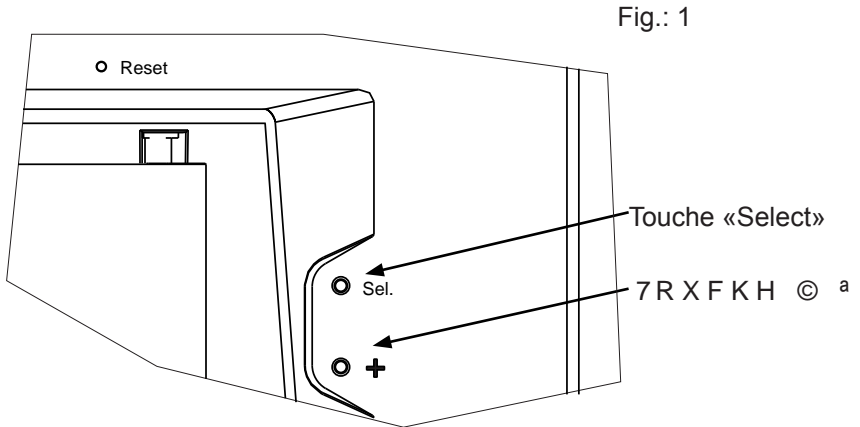
(OOH DI¿FKH OHV KHxUHV HQ PRGH KERRÈRE K OHV PLQXWH
automatiquement les changements d'horaires été-hiver.

8QH IRQFWLRQ (&2 SHUPHW G¶pWHLQGUH O¶DI¿FKHXU OD QXL

Elle possède trois menus de réglage :

- Le **menu de mise à l'heure** ;
- le **PHQX FRQ¿JXUDWLRQ**
- un **menu technicien** qui est réservé au personnel de maintenance.

/HV UpJODJHV V¶HIIHFWXHQW SDU O¶LQWHUPpGLDLUH GH GHX
dos de l'horloge.



III - MISE EN SERVICE - INSTALLATION

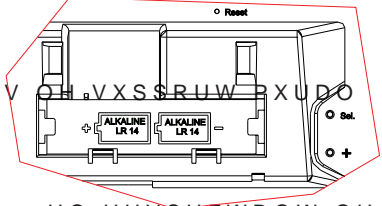
3.1 Horloge à piles

Mise en place des piles

a. Retourner l'horloge sur une table.

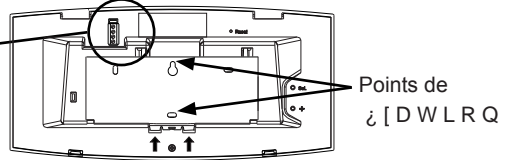
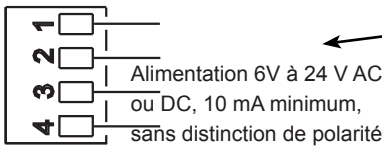
3RXVVHU HQ IDFH GHV ÀqFKHV OH VXS\$RUW\$XUD
 pour declipser et retirer le support mural / cache
 pile placé au dos de l'horloge.

Fig.: 3



E ,QVpUHU OHV SLOHV W\SH /5 HQ UHVSHFWDQW OH > @ H
 le [-].

3.2 Horloge réceptrice avec alimentation externe



Pour les horloges Cristalys réceptrice avec l'option alimentation externe : connecter l'alimentation très basse tension de 6V à 24 V AC ou DC sur les bornes 3 et 4.

L'alimentation externe doit être de type TBTS, de tension comprise entre 6 et 24 V AC/DC, 10 mA minimum, et conforme aux critères de source à puissance limitée du § 2.5 de la norme EN 60950 : 2000.

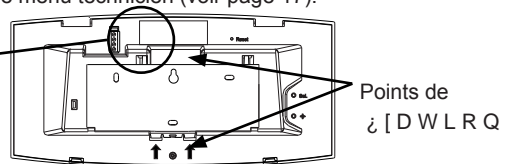
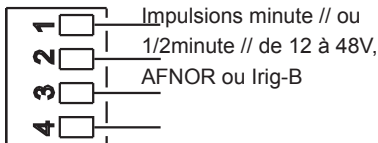
Ne pas mettre de piles si l'alimentation externe est raccordée.

3.3 Connexion à un réseau de distribution

Les horloges Cristalys réceptrice peuvent être synchronisées sur des réseaux de distribution Minute ou ½ minute //, ou Irig-B / AFNOR.

Connecter l'horloge en fonction du type de distribution horaire.

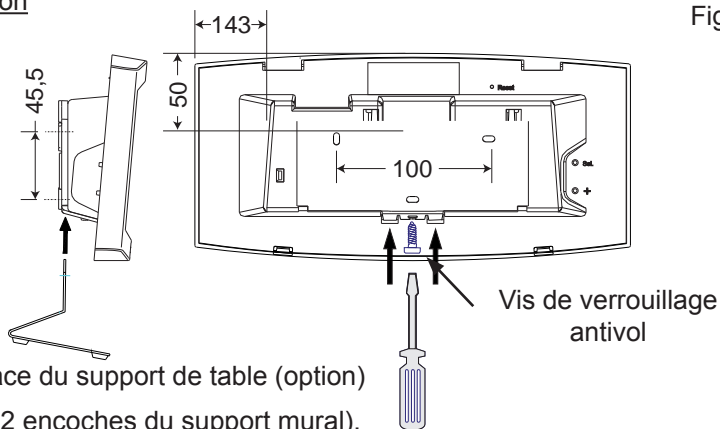
Le type de distribution devra être paramétré dans le menu technicien (voir page 17).



Remarque : il n'y a pas de polarité à respecter, mais s'il y a plusieurs horloges, l'installateur doit relier les horloges à l'identique.

3.4 Installation

Fig.: 2



Mise en place du support de table (option)
(Dans Les 2 encoches du support mural).

v Choisir l'emplacement où sera installée l'horloge en s'assurant pour le modèle à radio synchronisation que la réception radio soit correcte.

L'horloge réceptrice radio sera installée dans un endroit exempt de parasites électriques (tube FDWKRGLTXH WUDQVIRUPDWHXU (YLWHU GH ¿[HU O¶KR U ou du béton armé.

v Fixer le support mural à l'aide des chevilles et des vis fournies.

v Clipser l'horloge en place sur le support et la bloquer avec la vis de verrouillage anti-vol fournie YRLU ¿J

v Mettre l'horloge en service.

v Ôter la feuille de protection de la façade, et nettoyer l'horloge à l'aide du chiffon anti-statique.

Installation sur potence :

v Les horloges Cristalys peuvent être installées sur différents types de potence (référence : 938901, 938907 ou 938908). Référez-vous à la notice fournie avec cette potence.

IV - MENU MISE À L'HEURE

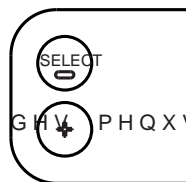
4.1 Horloge radio synchronisée DCF

Les horloges radio synchronisées se mettent à l'heure automatiquement. Il est toutefois possible de les mettre à l'heure et à la date manuellement en suivant la procédure expliquée dans le paragraphe suivant.

4.2 Horloge indépendante quartz pile

Réglage de l'heure et de la date

/H ERXWRQ >6HO@ SHUPHW OD VpOHFpAnmEQ GHV PHQXY HW O H
de changer les valeurs de réglage. À chaque appui sur [Sel], l'option qui
clignote est validée.



Mise à l'heure de l'horloge :

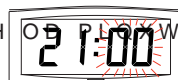
1. a A la mise en place des piles, les 2 points clignotent. Appuyer sur [Sel] pendant 2 secondes : l'heure clignote.



E 3UHVVHU VXU > @ MXVTX¶j O¶KHXUH GpVLUpH /¶DI¿FKDJH G
compte le mode 12/24 h, voir page 11).

2. a Valider l'heure avec [Sel] : les minutes clignotent.

E 3UHVVHU VXU > @ MXVTX¶j O¶DI¿FKDJH GH O¶P¶L¶G¶WH VRX
Pour synchroniser votre horloge à la seconde près, sélectionner la minute
DFWXHOOH HW DX WRS KRUDLUH GH OD PLOXWHYDOLGHU H
(Le compteur interne des secondes est alors initialisé à zéro et démarre).



3. a Après avoir validé les minutes : l'année clignote.

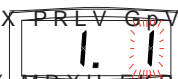
E 3UHVVHU VXU > @ MXVTX¶j O¶DSSDULWLRQ GH O¶L¶O¶D¶Q¶pH FR



4. a Valider l'année avec [Sel] : le mois clignote.

E 3UHVVHU VXU > @ MXVTX¶j O¶DI¿FKDJH GX P¶L¶G¶WH GpVLUp
5. a Appuyer sur [Sel] pour valider le mois : le jour clignote.

E 3UHVVHU VXU > @ MXVTX¶j O¶DI¿FKDJH GX MRXU¶FKRLVL /H
prend en compte le mois et l'année sélectionnés (bissextile)).



6. a Pour terminer la mise à l'heure et sortir du menu "Mise à l'heure", appuyer sur le bouton [Sel].

Nota : pour sortir du menu à n'importe quel moment, appuyer

VLPXOWDQpPHQW VXU OD WRXFKH >6HO@ HW VXU OD WRXFK
Après une période de 10 minutes sans appui touche, l'horloge se replace automatiquement
HQ PRGH QRUPDO G¶DI¿FKDJH GH O¶KHXUH



4.3 Horloge réceptrice AFNOR/Impulsion

Les horloges réceptrices (AFNOR/Irig-B), se mettent à l'heure automatiquement.

Les horloges AFNOR/Irig-B, après un reset ou un changement d'heure, recherchent pendant 20 secondes toutes les minutes jusqu'à se synchroniser.

Les horloges réceptrices "Minute" ou "1/2 minute" doivent être mises à l'heure du réseau à l'installation.

Remarque : voir le chapitre "Menu technicien" page 17 pour le paramétrage de la synchronisation horaire.

Attention : s'il n'y a pas de réception d'un messages Afnor : à la mise en service ou à la mise

HQ SODFH GHV SLOHV O¶KHXUH Q¶DYDQFH SDV HW O¶KRUORJ
WRXMRXUV SRVVLEOH GH PRGL¿HU O¶KHXUH PDLV O¶KHXUH Q
les 2 points.

8QH SUHVLRQ SURORQJpH GH OD WRXFKH > @ SHUPHW G
(minutes, heures, jours ...).

